

Н. В. Кутафьева

*Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия*

natasha7362@mail.ru

КАТЕГОРИЯ КОЛИЧЕСТВА И СПОСОБЫ ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ В КИТАЙСКОМ И ЯПОНСКОМ ЯЗЫКАХ

Рассматриваются категория количества в китайском и японском языках и способы ее выражения, общие для китайского и японского языков. Категория количества соотносится со всеми основными ярусами языковой структуры – лексическим, словообразовательным, морфологическим, синтаксическим. В обоих языках отсутствует грамматическая категория числа, поэтому для выражения количества используются различные языковые средства, которые являются неоднородными и не образуют единую систему. Цель данной работы – найти общие черты в языках типологически разных систем при выражении категории количества на основе анализа именных частей речи. В результате проведенного анализа мы пришли к следующим выводам. Отсутствие грамматической категории числа означает, что противопоставление по числу осуществляется не обязательно, а только в случае релевантности значения числа для данного высказывания. Не существует изначального представления о единичности предмета, существительные относятся к так называемым существительным массы, которые подразделяются на дискретные и недискретные. Числовое противопоставление проявляется, когда общее имя приобретает дискретность. Дискретные существительные выражают значение количества двумя способами: с помощью классификаторов (точное количество) и образованием редуцированных форм (неопределенное множество). Классификаторы обязательны при использовании с числительными. Однако классификаторы в китайском и японском языках по-разному отражают языковую картину мира носителей языков: для одного и того же предмета могут использоваться разные классификаторы. Наблюдается избирательное использование одного из способов выражения множественности, например, редуцированное имя или именная группа числительное-классификатор-имя не используются с маркерами множественности, т. е. не наблюдается сочетания способов выражения множественности. Значение количества может быть выражено лексически (использованием именных частей речи) и морфологически (использованием аффиксов, редупликацией и двандва).

Ключевые слова: категория количества, китайский язык, японский язык.

Область, связанная с выражением количества, разнообразна в современных языках. Она соотносится со всеми основными ярусами языковой структуры – лексическим, словообразовательным, морфологическим, синтаксическим. При этом следует подчеркнуть, что, как правило, используемые языковые средства являются неоднородными и не образуют единую грамматическую подсистему. Одним из проявлений грамматической категории количества является грамматическая категория числа. Кроме того, семантика количества может быть выражена с помощью числительных и любых других языковых средств, которые взаимодействуют с субстантивными формами числа и влияют на семантику их значений.

В работах по китайской и японской лингвистике, как правило, речь идет об отсутствии грамматической категории числа и об использовании классификаторов, маркеров множественности и редупликации, существующих в обоих языках, для выражения единичности или множественности. При выражении количества использование маркеров множественности и редупликации является необязательным, а использование классификаторов с числительными – обязательным.

За рамками данного исследования остается терминологическая проблема, являются ли классификаторы и маркеры множественности суффиксами или служебными словами, а также использование термина «счетные слова» для китайского языка, который часто встречается в

практических грамматиках китайского языка. Для китайского и японского языков актуальна проблема частеречной принадлежности слов, поэтому при указании на ту или иную часть речи в китайском и японском языках мы опирались на словари.

Редко встречаются языки, в которых все три способа выражения множественности являются обязательными. Еще реже встречаются языки, в которых все три способа выражения множественности утрачены [Plurality and Classifiers..., 2012. P. 2].

Дань Сюй, опираясь на мировой атлас структур языков (World Atlas of Language Structures, WALS), являющийся базой данных структурных характеристик (фонологических, грамматических, лексических) языков, собранных на основе описательных материалов (грамматик-справочников), делает наблюдение о существовании в китайском и японском языках следующих способов выражения множественности: маркеры множественности существуют в китайском и японском языках (с ограничениями); редупликация – в китайском языке (без ограничений), в японском – (с ограничениями); классификаторы – и в китайском, и в японском языках (без ограничений) [Dan Xu, 2012. P. 46–47].

Типологически китайский и японский языки относятся к языкам разных групп, китайский – изолирующий, японский – агглютинативный. Следует помнить, что китайский язык в виде *вэньяня* оказал сильное влияние на японский язык, и многие явления, существующие в японском языке, были заимствованы.

Цель данной работы – определить и сравнить способы выражения количества (множественности), а также найти общие черты в языках разных систем (на примере китайского и японского языков) на основе анализа именных частей речи.

Китайское и японское имя вне речи не представляет противопоставления единичности и множественности, обозначая виртуальное понятие, оно не имеет примет грамматического числа [Жацнельсон, 2004. С. 34].

В обоих языках существуют маркеры множественного числа – 们 *men* (китайский), *たち* *tachi* и др. (японский). Однако было бы ошибкой относить имена, не сопровождаемые этими маркерами, к единственному числу [Тань Аошуан, 2002. С. 649; Сыромятников, 1971. С. 93].

Категория количества как семантическая категория и одновременно как группировка равноуровневых средств языка, ее выражающих, содержит следующие функционально-семантические типы: единичности, множественности и нумеральности. Категория множественности включает значения собирательной (коллективной) множественности (с семантическими подгруппами совокупности и дистрибутивности) и репрезентативной множественности. Категория нумеральности включает значения конкретно-точного, приблизительного и неопределенного количества [Кутафьева, 2009. С. 124].

Рассмотрим далее способы выражения категории количества в соответствии с указанными функционально-семантическими категориями.

Значение множественности

Собирательная (коллективная) множественность

1. Классификаторы коллективной множественности.

Классификаторы, употребляющиеся при счете предметов определенного рода, указывают на конкретные предметы, на вид исчисляемых предметов. С одной стороны они индивидуализируют предметы, являющиеся объектом счета, а с другой, – обобщают их по определенным видовым характеристикам. Сочетание отвлеченных чисел с классификаторами, объединяющими предметы по их качественным характеристикам, приводит к тому, что числовые обозначения сливаются с обозначениями свойств предметов, т. е. количественные характеристики объединяются с качественными.

В обоих языках используется синтаксический способ выражения количества, образуется сочетание числительного с классификатором и с именем (т. е. происходит образование именной группы).

В китайском языке используются классификаторы 双 *shuāng* «для счета парных предметов», 对 *duì* «для счета парных предметов», 群 *qún* «толпа», 班 *bān* «группа», [一]批 *yīpī* «партия», [一]套 *yītào* «комплект» и др.

В японском языке используются классификаторы 足 *soku* «для счета носков, обуви», 双 *so*: «для счета перчаток», [一]台 *ichidai* «для счета пары лыж», для счета наборов предметов – 組 *kumi* «группа», [一]式 *isshiki* «комплект», 束 *taba* «связка, пучок, сноп» и др.

2. Маркеры множественности.

А. В обоих языках используются маркеры коллективной множественности. В китайском языке – маркер 们 *men*, в японском языке – набор маркеров, связанный с актуальными для японского языка категориями вежливости и лица, たち *tachi*, ども *domo*, がた *gata*, ら *ra* [Downing, 1996; Иида, 2004].

Маркеры коллективной множественности в китайском и японском языках имеют ограниченное использование. Так, маркер 们 *men* в китайском языке используется с существительным категории лица; иногда – с существительным, обозначающим названия животных, птиц и насекомых; в единичных случаях – с существительным, обозначающим неодушевленные предметы [Горелов, 1989. С. 35–36].

Это утверждение актуально и для японского языка. Маркеры коллективной множественности присоединяются к именам, обозначающим людей (включая личные местоимения) и животных (たち *tachi*, ら *ra*).

Кроме того, в обоих языках маркеры множественности используются факультативно.

Тань Аошуан объясняет подобное использование маркеров, приводя следующие аргументы. Объекты с маркером 们 *men* непосредственно или мысленно наблюдаемы для говорящего и слушающего; вовлечены в личную сферу говорящего; всегда располагают его эмпатией, поэтому существительные с маркером 们 *men* часто используются при прямом обращении 先生们 *xiānshengmen* «господа», 女士们 *nǚshìmen* «дамы», 同学们 *tóngxuémen* «молодые люди; соученики, одноклассники» [2002. С. 647–653].

В обоих языках присоединение маркеров множественности к личным местоимениям является обязательным при образовании множественного числа.

В японском языке при большом количестве маркеров множественности, сочетающихся с местоимениями (личными и указательными), личные местоимения с показателем множественности не используются при непосредственном обращении ко вторым лицам за исключением одного случая: вышестоящий (например, преподаватель) обращается к группе нижестоящих (например, студентов), при этом выражается его недовольство действиями нижестоящих. Используется фамильярное местоимение あんた *anta* «ты» в форме множественного числа.

Б. В обоих языках используются префиксы коллективной множественности 全 *quán* (кит. яз.), *zen* (яп. яз.), «весь», 各 *gè* (кит. яз.), *kaku* (яп. яз.) «каждый; все», 諸 *zhū* (кит. яз.), *sho* (яп. яз.) «все» (данное значение было заимствовано в японском языке из вэньяня, а в современном китайском языке сохранилось только в устойчивых сочетаниях, например, 诸事 *zhūshì* «все дела»).

В японском языке эти показатели, заимствованные из китайского языка, используются префиксально с неодушевленными именами-канго – 諸国 *shokoku* «все государства», 全世界 *zensekai* «весь мир», 各国 *kakkoku* «каждая страна» (выражается значение собирательности с оттенком дискретности). В современном китайском языке 各 *gè*, выражая указанное значение, обладает большей сферой использования, занимая препозицию перед существительным и глаголом.

3. Собирательная (коллективная) множественность со значением совокупности.

Для выражения этого значения используются лексические и морфологические способы, в частности существительные со значением «группа».

В китайском языке – 一小群 *yìxiǎoqún* «группа», 一批 *yīpī* «группа», 集团 *jítuán* «группа, группировка», 团体 *tuántǐ* «организация, объединение», 集体 *jítǐ* «коллектив», 团结 *tuánjié* используется как глагол «объединяться, сплачиваться» и др.

В японском языке, как правило – это существительные-канго: 団体 *dantai* «группа», 団結 *danketsu* «объединение», 集団 *shūdan* «группа». Из китайского языка были заимствованы имена, которые стали использоваться суффиксально, 群 *qún* → -群 *-gun* «группа», 組 *zǔ* → -組 *-kumi* «группа», 班 *bān* → -班 *-han* «группа», 側 *cè* → -側 *gawa* «совокупность» и др.

4. Собирательная (коллективная) множественность со значением дистрибутивности.

Редупликация является частым явлением в азиатских и африканских языках и выражает набор значений, таких как множественность, дистрибутивность, итеративность, интенсивность и т. д. [Rubino, 2005]. Мы рассматриваем только редупликацию имен в китайском и японском языках.

В WALS указано, что на редупликацию в китайском языке не накладываются ограничения. Тем не менее лишь немногие имена 人人 *rénrén* «каждый человек», 天天 *tiāntiān* «каждый день»; темпоральные имена 年年 *niánnián* «каждый год»; классификаторы 各各 *gègè* «каждое», 张张 *zhāngzhāng* «каждый кусочек (бумаги)» могут также свободно редуплицироваться, как глаголы, прилагательные и идеофоны. Некоторые редуплицированные имена лексикализуются, например 家家户户 *jiājiāhùhù* «каждая семья». В целом редупликация имен в китайском языке ограничена [Plurality and Classifiers..., 2012].

В японском языке редуплицируются глаголы, прилагательные, наречия, идеофоны и имена. Так же как и в китайском языке, имена редуплицируются реже других частей речи и образуют закрытый класс.

С помощью редуплицированных имен в японском языке выражаются следующие категории: люди, живые существа – 人々 *hitobito* «люди», 我々 *wareware* «мы» и др.; природные и неодушевленные явления – 山々 *yamayama* «горы», 家々 *ieie* «дома», 国々 *kuniguni* «страны» и др.; годы, месяцы, временные и пространственные понятия – 日々 *hibi* «дни», 月々 *tsukizuki* «каждый месяц, ежемесячно», 隅々 *sumizumi* «в каждом уголке, везде» и др. [Мацумото, 2009. С. 244].

Редуплицированные имена в обоих языках выражают значение неопределенного дискретного множества с сохранением значимости каждого из его компонентов, сопряженное со значением собирательности. Значение дискретного множества представляет внутреннюю идею расчлененности элементов множества, а собирательное значение – внешнюю идею объединения многочисленных элементов в одно целое.

Репрезентативная (ассоциативная) множественность

Представляет множество лиц или животных по признакам, аналогичным одному из представителей, обозначенных именем.

1. Маркеры множественности в японском языке たち *tachi*, ども *domo*, がた *gata*, ら *ra*, выражающие значение коллективной множественности, могут также выражать значение репрезентативной множественности. В значении коллективной множественности маркеры легко опускаются, в значении репрезентативной множественности это сделать невозможно [Martin, 1975; Corbett, 2000].

К маркерам репрезентативной множественности можно отнести и заимствованное из китайского языка служебное слово 等 *nado*. Этот маркер обладает гораздо большей сферой использования, а именно, не выражает значение коллективной множественности, может присоединяться к неодушевленным существительным и к ряду однородных членов при перечислении лиц или предметов.

В китайском языке именная группа, состоящая из сочетания личное имя + личное местоимение с маркером репрезентативности или имя с коллективной семантикой, выражает репрезентативную множественность: 忍子他们 *Rénzi tamen* «Жэнь-цзы и другие».

В японском языке именная группа, состоящая из имени + маркер вежливости + маркер репрезентативности, выражает репрезентативную множественность 藤原さんたち *Fujiwara san tachi* «господин Фудзивара и другие».

2. Личные местоимения с маркерами множественности.

Местоимения первого лица в китайском и японском языках выражают значение репрезентативности.

В китайском языке для первого лица используются два местоимения – 我们 *wǒmen* и 咱们 *zánmen*. 我们 *wǒmen* включает третье и первое лицо «он и я, мы с ним», 咱们 *zánmen* включает второе и первое лицо «ты и я, мы с тобой». В системе местоимений показатель 们 *men* выступает со значением репрезентативности «тому подобное», поэтому местоимение, оформ-

ленное показателем 他们 *tāmen*, плохо сочетается с неодушевленными объектами и животными [Тань Аошуан, 2002. С. 655].

В японском языке существует редуцированное местоимение 我々 *wareware* «мы», которое может иметь инклюзивное значение (множество, включающее слушающего) и эксклюзивное значение (множество, не включающее слушателя) [Алпатов и др., 2008. С. 479].

Значение Нумеральности

Конкретно-точное количество

Точное количество выражается числительными (либо в функции определения к существительному, либо в функции глагольного обстоятельства), а также в сочетании с мезуративами (названиями и мерами веса и т.д.), простыми и десятичными дробями.

Сочетание числительных с классификаторами. В китайском языке существуют классификаторы, с помощью которых передается конкретно-точное количество: 条 *tiáo* «полоса» (для счета рук, рек, брюк), 张 *zhāng* «лист» (для счета бумаги, газет, столов, кроватей); мерные классификаторы: 寸 *cùn* «единица измерения, равная 3 см», 尺 *chǐ* «фут», 里 *lǐ* «ли»; универсальные классификаторы: 个 *ge* «штука», 种 *zhǒng* «вид, сорт», 件 *jiàn* «штука».

В японском языке существуют две системы числительных и две системы классификаторов, заимствованная из китайского языка и своя, национальная. Исконно японские числительные используются с классификаторами японского происхождения, китайские числительные – с китайскими классификаторами.

Классификатор разделяет предметы внешнего мира по тем или иным основаниям, выделяя особенности исчисляемого предмета. Для счета одного и того же предмета в китайском и японском языках используются разные классификаторы. Возникают пересекающиеся классы исчисляемых предметов с классификаторами разных оснований. В заимствованной системе классификаторов при ее адаптации в японском языке изменились основания для сочетания того или иного классификатора с существительными, что связано с существованием различных языковых картин мира у носителей китайского и японского языков.

Так, в китайском языке классификатор 条 *tiáo* «полоска» используется для счета вытянутых предметов: рек, дыма, ниток, а также для счета животных, рыб, змей. В японском языке этот классификатор 条 *jo*: «полоска» используется для счета узких, длинных предметов, линий, черт, лучей, мостов.

Для счета небольших животных, в том числе собак, рыб и змей, в японском языке используется классификатор 匹 *hiki*. В китайском языке также существует классификатор 匹 *pǐ*, но он используется при счете крупных и сильных животных, таких как лошадь, мул.

Приблизительное количество

В обоих языках используется сочетание числительного с различными ограничительными пре- и постпозиционными служебными словами со значением «примерно, приблизительно». Препозиционные служебные слова в китайском языке – 大约 *dàyuē* «около», 大概 *dàgài* «приблизительно», 无虑 *wúlǜ* «приблизительно» и др.; в японском языке – 約 *yaku* «примерно», 凡 *ooyoso* «приблизительно». Постпозиционные служебные слова в китайском языке – 多 *duō* «более», 余 *yú* «свыше», 倍 *bèi* «в несколько раз, используется с числительным»; в японском языке – くらい *kurai* «примерно», ほど *hodo* «примерно», 余り *amari* «более чем, с лишним» и др.

При описании разброса значений в китайском и японском языках с числительными используются послелогои 以上 *yǐshàng* «больше», 以下 *yǐxià* «меньше».

Для выражения приблизительного количества используется сочетание двух стоящих рядом числительных (с классификаторами) 五六人 *wǔliùrén go-roku nin* «пять-шесть человек».

Неопределенное количество

В обоих языках выражается лексически с помощью различных частей речи с количественным значением.

Местоимения. В китайском языке морфема 些 *xiē* в сочетании с указательным местоимением (这些 *zhèxiē* «эти», 那些 *nàxiē* «те») или с показателем неопределенности (一些 *yīxiē* «некоторые», 好些 *hǎoxiē* «многие») выступает как актуализатор множественного числа со значением неопределенного количества. Имена с местоимениями 一切 *yīqiè* «весь», 所有 *suǒyǒu* «весь, всё имеющееся», 凡是 *fánshì* «всякий, кто; все, кто; всё, что; всякий раз, когда» (сочетание местоимения + глагол-связка), 任何 *rènhé* «любой, каждый» передают значение всеобщности.

В японском языке используются указательные местоимения с маркером множественного числа これら *korera* «эти» и определительные みんな *minna* «все», すべて *subete* «все», 全部 *zenbu* «весь», 全体 *zentai* «все». Кроме того, используются сочетание неопределенного местоимения с существительным и вопросительной частицей いくら...か *ikura ka* «несколько» и сочетание определительного местоимения с существительным и подчеркивающей частицей どの...も *dono mo* «все».

Наречия. В китайском языке используются наречия, выражающие количество – 多 *duō* «много», 许多 *xǔduō* «много, множество», 少 *shǎo* «мало, немного», 不多 *bùduō* «немного», а также наречия со значением множественности и обобщения в китайском языке, такие как 都 *dōu* «все», 皆 *jiē* «все», 全 *quán* «все». В японском языке – たくさん *takusan* «много», 大勢 *o:zei* «много» (о людях), いっぱい *ippai* «много», すこし *sukoshi* «мало», ちよつと *chotto* «немного».

Прилагательные. В китайском языке – 许多的 *xǔduōde* «многий, многие», 很多的 *hěnduōde* «многий», 不多的 *bùduōde* «немногий»; в японском языке – 多い *ooi* «многочисленный», 少ない *sukunai* «малочисленный».

В китайском и японском языках используются сложные двандва или слова с координативными отношениями между составляющими компонентами. Существуют различные семантические группы сложных двандва:

- с обобщающим значением: в китайском языке 光阴 *guāngyīn* «свет – тьма → время», 天地 *tiāndì* «небо – земля → природа», 春秋 *chūnqiū* «весна – осень → годы», 大小 *dàxiǎo* «большой – маленький → размер»; в японском языке 高低 *takahiku* «верх и низ → неровности», 行き来 *uyukiki* «уход и приход → движение, отношение», 大小 *daishou* «большой – маленький → размер»;

- со значением образования некоторой пары: 親子 *qīnzi* (кит. яз.), *oyako* (яп. яз.) «родители и дети», 夫婦 *fūfū* (кит. яз.), *fuufu* (яп. яз.) «супруги», 父母 *fùmǔ* (кит. яз.), *fubo* (яп. яз.) «родители», 兄弟 *xiōngdì* (кит. яз.), *kyoudai* (яп. яз.) «братья».

В японском языке сложные двандва могут образовываться от корней китайского (например, 天地 *tenchi* «небо и земля», 枝葉 *edaha* «ветки и листья») и японского происхождения (например, 乗り降り *noriori* «посадка и выход из транспорта», 行き帰り *ikikaeri* «уход и приход» и др.).

В данном случае нас интересуют сложные двандва, выражающие количество. При этом выражается значение неопределенного дискретного множества с сохранением значимости каждого из его компонентов, внутренняя идея расчлененности компонентов дискретного множества сочетается с внешней идеей образования некоторой пары.

Рассмотрев категорию количества и способы ее выражения в китайском и японском языках, мы нашли следующие общие черты.

1. Отсутствие грамматической категории числа означает, что противопоставление по числу осуществляется не обязательно, а только в случае релевантности значения числа для данного высказывания.

2. Не существует изначального представления о единичности предмета, существительные относятся к так называемым существительным массы, которые подразделяются на дискретные и недискретные. Числовое противопоставление проявляется, когда общее имя приобретает дискретность. Дискретные существительные выражают значение количества двумя способами: с помощью классификаторов (точное количество) и образованием редуцированных форм (неопределенное множество).

3. Классификаторы обязательны при использовании с числительными. Однако классификаторы в китайском и японском языках по-разному отражают языковую картину мира носителей языков: для одного и того же предмета могут использоваться разные классификаторы.

4. Наблюдается избирательное использование одного из способов выражения множественности, Например, редуцированное имя или именная группа числительное-классификатор-имя не используются с маркерами множественности, т. е. не наблюдается сочетания способов выражения множественности.

5. Значение количества может быть выражено лексически (использованием именных частей речи) и морфологически (использованием аффиксов и двандва).

Автор выражает благодарность П.С. Кормичу, А.А. Азаренко и М.А. Кудиновой за помощь, оказанную в вычитке китайских примеров.

Список литературы

Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлеская В. И. Теоретическая грамматика японского языка. М.: Наталис, 2008. Т. 1. 559 с.

Горелов В. И. Теоретическая грамматика китайского языка. М.: Просвещение, 1989. 318 с.

Кацнельсон С. Д. Типология языка и речевое мышление. М.: УРСС, 2004. 224 с.

Кутафьева Н.В. Категория количества в свете представлений современной лингвистики и способы ее выражения в современном японском языке // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология, 2009. Т. 8, вып. 4. С. 123–129.

Сьромятников Н. А. Система времен в новояпонском языке. М.: Наука, 1971. 336 с.

Тань Аошун. Проблемы скрытой грамматики. Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя на примере китайского языка. М.: Языки славянской культуры, 2002. 896 с.

Corbett G. G. Number. Cambridge Univ. Press, 2000. 358 p.

Dan Xu. Reduplication in languages: A case study of languages of China // Plurality and Classifiers across Languages in China / Eds. Dan Xu, De Gruyter. Mouton, 2012. P. 43–63.

Downing P. Numeral Classifier Systems. The case of Japanese. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publ. Company, 1996. 336 p.

Martin S. E. A Reference Grammar of Japanese. Rutland, Vermont. Tokyo, Japan: Charles E. Tuttle Company, 1975. 1198 p.

Plurality and Classifiers across Languages in China / Eds. Dan Xu, De Gruyter. Mouton, 2012. 193 p.

Rubino C. Reduplication: Form function and distribution // Studies on Reduplication. Berlin; New York, 2005.

Иида Асако. Кадзоэката дзитэн [田朝子. 数え方辞典. 東京:小学館] Словарь способов счета. Токио: Сёгаккан, 2004. 397 с.

Мацумото Дзюнъити. Нихонго ни окэру дзёго фукукэй но хассэй кано:сэй ни цуйтэ [松本純一. 日本語における畳語複数形の生成可能性について. 東洋学園大学紀要. 2009.第17号] Продуктивность редуцированных слов в форме множественного числа в японском языке. То:ё:гакуэн дайгаку киё:. // Записки университета Тоёгакуэн. 2009. № 17. On Generating Japanese Reduplicative Plurals. Toyo Gakuen University.

Список источников

Баранова З. И., Котов А. В. Русско-китайский словарь. М.: Рус. яз., 1990. 566 с.

Зарубин С. Ф., Рожецкий А. М. Русско-японский словарь. М.: Рус. яз., 1988. 896 с.

Nataliya V. Kutafyeva

*Novosibirsk State University
2 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation*

natasha7362@mail.ru

CATEGORY OF QUANTITY AND WAYS OF IT EXPRESSION IN CHINESE AND JAPANESE LANGUAGES

In this article we have analyzed the category of quantity in Chinese and Japanese languages and the ways of its expression which are common for the both languages. The category of quantity represents a unity of two components, namely the number–meaning discrete quantity–and the value–meaning continuous quantity. The number and the value, as two constituents of the category of quantity, can be expressed variously in a language. Their usage spans all main levels of language structure: lexical, word-building, morphological, and syntactical. Regardless of their heterogeneous usage, they do not form a uniform system within grammar. One of the manifestations of the grammatical category of quantity is the category of number. But the category of number is absent in Chinese as in Japanese. The category of number is obligatory only for pronouns in both languages; in this case the plural marking is used. The aim of this work is to clarify the common features of category of quantity and the ways of its expression in typologically different languages on the base of Chinese and Japanese languages. We come to the next conclusions on the base of made analysis. The absence of grammatical category of number means that expression of number is not obligatory in common but only in the case if number is relevant for given phrase (statement). There is no initial thought about singularity; nouns are so named mass nouns which are divided into discrete and non-discrete. Discrete nouns express the meaning of quantity in two ways: with the help of classifiers (precise quantity) and with reduplicated forms (indefinite amount). Classifiers are obligatory in Chinese as in Japanese when using numerals but classifiers in Chinese and Japanese in different way reflects linguistic picture of the world, namely for the same thing it may use different classifiers. Reduplication and plural marking are optional.

One of the ways of expression of quantity cannot co-occur with the others. For example, reduplicated noun or noun with numeral and classifier is not combined with plural marking. In both languages, we can express quantity with the help of nouns with quantitative meaning, reduplicated nouns and nouns having coordinative relations between parts of the word so-named dvandva.

Keywords: category of quantity, Chinese language, Japanese language.

References

Alpatov V. M., Arkadjev P. M. Podlesskaya V. I. *Theoreticheskaya grammatika yaponskogo yazyka [Theoretical Grammar of the Japanese Language]*. Moscow, Natalis, 2008, vol. 1, 559 p. (in Russ.)

Gorelov V. I. *Theoreticheskaya grammatika kitaiskogo yazyka [Theoretical Grammar of the Chinese Language]*. Moscow, Prosvescheniye, 1989, 318 p. (in Russ.)

Katsnelson S. D. *Tipologiya yazyka I rechevoye myshleniye. [Typology of Language and Speech Thinking]*. Moscow, URSS, 2004, 224 p. (in Russ.)

Kutafyeva N. V. *Kategoriya kolichestva v svete predstavleniy sovremennoy lingvistiki i sposoby yeyo vyrazheniya v sovremennom yaponskom yazyke [Category Quantity from the View of Modern Linguistics and Models of Expressions in Modern Japanese Language]*. *Vestnik of Novosibirsk State University. Series: History, Philology*, 2009, vol. 8, iss. 4, p. 123–129

Syromyatnikov N. A. *Sistema vremyon v novoyaponskom yazyke [The System Tences in New Japanese Language]*. Moscow, Nauka, 1971, 336 p. (in Russ.)

Tan Aoshuan. *Problem skrytoi grammatiki. Sintaksis, semantika I pragmatika yazyka izoliruyushchego stroya na primere kitaiskogo yazyka [Problems of Grammar. Syntax, Semantics and Pragmatics of Insulated Language on the Sample of the Chinese Language]* Moscow, Yazyki slavyanskoi kulrury, 2002, 896 p. (in Russ.)

Corbett G. G. *Number*. Cambridge University Press, 2000, 358 p.

Dan Xu. Reduplication in languages: A case study of languages of China. *Plurality and Classifiers across Languages in China*. Dan Xu, De Gruyter (eds.). Mouton, 2012, p. 43–63

Downing P. *Numeral Classifier Systems. The case of Japanese*. Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1996, 336 p.

Martin S. E. *A Reference Grammar of Japanese*. Rutland, Vermont, Tokyo Japan, Charles E. Tuttle Company, 1975, 1198 p.

Plurality and Classifiers across Languages in China. Dan Xu, De Gruyter (eds.). Mouton, 2012, 193 p.

Rubino Carl. Reduplication: Form, function and distribution. *Studies on Reduplication*. Bernhard Hurch (ed.). Berlin, New York, Mouton de Gruyter, 2005.

Iida Asako. *Kazoekata jiten* [田朝子. 数え方辞典. 小学館]. Dictionary of ways of calculation. Tokyo, Shogakkan, 2004, 397 p.

Matsumoto Junichi. *Nihongo-ni okeru jougo fukusuukei-no hassei kanousei ni tsuite* [松本純一. 日本語における豊語複数形の発生可能性について. 東洋学園大学記要]. On Generating Japanese Reduplicative Plurals. *Touyougakuen daigaku kiyou*, 2009, no 17, p. 243–249.

Sources

Baranova Z. I., Kotov A. V. *Russko-kitaiskii slovar*. [Russian Chinese Dictionary.] Moscow, Russkii yazyk, 1990, 566 p. (in Russ.)

Zarubin S. P., Rojetskii A.M. *Russko-yaponskii slovar* [Russian Japanese Dictionary]. Moscow, Russkii yazyk, 1988, 896 p. (in Russ.)